



## Les bases

## MÉMENTO

Une formation de l'association SPARADRAP avec le soutien de la fondation MACSF



Association SPARADRAP  
48, rue de la Plaine  
75020 Paris  
Tél. : 01 43 48 11 80  
Fax : 01 43 48 11 50

mél. : [contact@sparadrap.org](mailto:contact@sparadrap.org)

[www.sparadrap.org](http://www.sparadrap.org)

Je sais repérer les émotions des enfants et des parents



Repérer les émotions nécessite un minimum de temps, d'échange, de disponibilité, d'écoute active.

L'attitude d'un enfant ou d'un parent peut cacher un état intérieur différent :

- un enfant calme ou très réservé peut être angoissé, désespéré.
- un parent peut être agressif car il se sent coupable, inquiet ou non pris en considération.

Pour que les enfants et les parents puissent exprimer leurs émotions, leurs craintes, il faut :

- qu'ils se sentent en confiance,
- pour certains, qu'on les y autorise, les y invite.

Pour qu'une information soit entendue et comprise, il faut que l'enfant et ses parents soient disponibles et puissent contrôler un minimum leurs émotions.

Je sais communiquer car c'est une compétence indispensable



Savoir communiquer cela s'apprend : la bonne volonté ne suffit pas.

Le premier contact est primordial.

En plus des mots, votre corps parle. Un décalage est possible entre ce que vous dites et ce que votre corps montre : votre ton, vos gestes, vos mouvements, vos attitudes, vos regards...

Etre cohérent entre ce que vous dites et ce que vous faites.

Attention aux expressions verbales automatiques :  
- *Ce n'est pas grave.*  
- *N'aie pas peur, ça ne fait pas mal.*

Pour expliquer un examen, un soin : dire, montrer, faire.

J'adapte mon langage pour mieux me faire comprendre



Comme dans toute profession, le jargon technique est indispensable pour bien se comprendre entre professionnels.

Connaître le jargon "prouve" votre compétence, l'adapter pour les familles "prouve" votre volonté d'entrer en relation avec elles, de vous faire comprendre.

Traduire le jargon, c'est une question d'attitude, une volonté (non une perte de pouvoir).

Pour les familles il est parfois important de faire le lien entre le terme technique et sa traduction en langage simple.

L'information orale est prioritaire car elle crée la relation. L'information écrite laisse une trace consultable au rythme de l'enfant et des parents.

Je tiens compte du fait que tout enfant et sa famille ont une histoire



Chaque enfant a sa propre histoire, parfois complexe.

Dans des situations classiques, un comportement inhabituel doit amener les soignants à s'interroger sur le vécu de l'enfant et de ses proches.

Toutes les informations données par l'enfant ou ses parents pour vous aider à le soigner, sont à prendre en compte.

Les a priori (négatifs ou positifs) empêchent de se poser ou de poser les bonnes questions.

Vous pourrez être en désaccord avec certains enfants ou parents et ressentir le besoin d'exprimer ces difficultés entre professionnels. Mais vous devez être attentifs à ne pas exprimer vos jugements devant les familles.

L'hôpital est mon quotidien mais je sais que pour l'enfant et sa famille c'est l'exceptionnel



Dire "Je vais à l'hôpital" c'est votre quotidien. Pour les familles, c'est souvent un bouleversement. Ce décalage entre familles et soignants peut être la source d'incompréhensions.

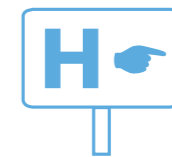
Les parents ne connaissent pas les contraintes de l'hôpital et vous ne connaissez pas les contraintes des parents.

A l'hôpital, la notion du temps est différente selon que l'on est soignant, parent ou enfant.

La planification des soins est un repère indispensable pour accomplir vos tâches au bon moment mais il est possible de rester souple pour tenir compte des besoins de l'enfant...

Parce que vous êtes professionnel de la santé, et que l'hôpital est votre quotidien, vous devez vous adapter aux parents pour qui c'est l'exceptionnel.

J'aide les familles à "s'y retrouver" à l'hôpital car c'est aussi ma mission



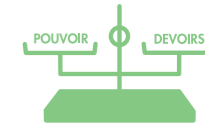
Les informations pratiques, les conseils sur l'organisation du séjour et la vie dans le service créent un cadre sécurisant et permettent que la relation s'établisse sereinement.

Contrairement aux informations médicales, ces informations sont plus "faciles" à donner car il n'y a pas d'enjeu émotionnel. C'est une question d'organisation globale de l'hôpital mais vous avez aussi votre rôle à jouer.

Parce que les enfants et les parents ne peuvent pas retenir toutes les informations données oralement, les informations écrites sont nécessaires et permettent aux familles de les consulter à leur rythme et de les transmettre à leur entourage.

Utiliser différents moyens d'information permet à chaque enfant ou chaque parent d'en trouver un qui lui "parle" vraiment.

Je soigne des enfants : c'est un pouvoir qui me donne des devoirs



L'institution hospitalière et la situation de soins peuvent générer des abus de pouvoir (douleur, contention, intrusion...) et vous devez en prendre conscience.

Les parents délèguent une partie seulement de leurs fonctions parentales et, dans certains secteurs, ils peuvent se sentir très dépossédés.

Il est plus facile pour les enfants et les parents d'accepter les contraintes imposées par l'institution hospitalière, si elles sont claires, justifiées et motivées.

Ne pas abuser de votre pouvoir face aux parents ne veut pas dire vous laisser abuser ou manipuler par eux...

Je soigne des enfants :  
c'est un pouvoir qui  
me donne des devoirs

Références

- *Charte européenne de l'enfant hospitalisé*  
Association Apache  
www.apache-france.org

Pour en savoir +

- *Stress, souffrance et violence en milieu hospitalier*  
Aline Mauranges  
2001, 164 p. - www.mnh.fr
- *Comment les infirmières peuvent modifier les pratiques médicales, l'exemple des soins d'abcès chez l'enfant en chirurgie viscérales*  
Dr Annequin  
2005 - Association ADAP  
Film de 13 mn téléchargeable sur  
www.pediadol.org
- *Maltraitements institutionnels. Accueillir et soigner les enfants sans les maltraiter*  
Marceline Gabel, Frédéric Jésus et Michel Manciaux  
1998, 300 p. - Edition Fleurus
- *En travers de la gorge. L'enfant, les amygdales, les végétations et la douleur*  
Dr Didier Cohen-Salmon -1994  
250 p. - Association SPARADRAP

J'aide les familles à  
"s'y retrouver" à l'hôpital  
car c'est aussi ma mission

Références

- *Enquête nationale sur la place des parents à l'hôpital*  
Synthèse et résultats - 2004  
www.sparadrap.org
- *L'hôpital j'y comprends rien ! Comment informer les familles sur le fonctionnement de votre service*  
2000, 12 p. - Association SPARADRAP

Pour en savoir +

- *Guide méthodologique : élaboration d'un document d'information à l'intention des patients et des usagers du système de santé*  
2005 - téléchargeable en PDF  
www.has-sante.fr
- *Comment élaborer un document pour les enfants et les familles l'expérience de l'association SPARADRAP*  
F. Galland et S. Herrenschildt,  
In treizième journée "La douleur de l'enfant : quelles réponses ?"  
2006, pp. 93/104  
www.pediadol.org
- Catalogue de décoration et de signalétique  
www.sparadrap.org
- Sélection de fournisseurs pédiatriques  
www.sparadrap.org

L'hôpital est mon quotidien  
mais je sais que pour l'enfant  
et sa famille c'est l'exceptionnel

Pour en savoir +

- *Soins douloureux en pédiatrie : avec ou sans les parents ?*  
2000, Film VHS ou DVD, 25 mn  
Association SPARADRAP
- *Comment l'enfant évalue-t-il le temps quand il a mal ?*  
Dr P. Spicher, Fribourg Suisse,  
In onzième journée "La douleur de l'enfant : quelles réponses ?"  
2004, pp. 68/79  
www.pediadol.org
- *Droit de savoir, savoir dire. L'enfant malade*  
Ouvrage collectif sous la direction de Jean Paul Dommergues, Guy Leverger, Danielle Rapoport  
2003, 347 p. - Editions Belin
- *Guide de l'hospitalisation des enfants*  
Association Apache, 2000, 775 p  
www.apache-france.com
- *L'enfant et l'hôpital. Suivez le guide*  
Livret pour les parents de la Mutualité Saint Michel à Bruxelles  
1994, 31 p. - Centre de documentation SPARADRAP

Je tiens compte du fait que  
tout enfant et sa famille  
ont une histoire

Références

- *Pour en savoir plus sur la douleur de l'enfant*  
2003, Film VHS ou DVD, 53 mn  
avec livret d'accompagnement  
Association SPARADRAP
- *Douleurs répétées à l'hôpital, stratégies pour modifier le comportement des soignants*  
Unité douleur hôpital d'enfants  
Armand Trousseau et PEDIADOL  
2004, Film 17 mn - Script complet  
sur www.sparadrap.org

Pour en savoir +

- Collection Témoignages  
Association SPARADRAP
  - *Hôpital et parents : l'histoire d'une alliance indispensable*  
2004, 40 p. - Téléchargeable en PDF  
www.unaf.fr
- ATDE-PEDIADOL,  
Association pour le Traitement de la Douleur de l'Enfant  
www.pediadol.org
- CNRD,  
Centre National de Ressources de lutte contre la Douleur  
Douleurs provoquées, enfants, adultes, personnes âgées.  
www.cnr.fr

J'adapte mon langage pour  
mieux me faire comprendre

Références

- *Je vais me faire opérer. Alors on va t'endormir ?*  
Livret illustré pour les enfants et les parents - 2001, 20 p.  
Association SPARADRAP

Pour en savoir +

- Livrets, fiches et posters créés par l'association SPARADRAP
- Autres documents d'information pour les familles, réf. bibliographiques sur www.sparadrap.org, rubrique Centre de documentation
- *Du temps et des mots. Suivi transdisciplinaire de jumeaux nés très prématurément*  
Dr Annie Maurel, Dominique Raynaud et Elisabeth Chaillou  
2004, film VHS, 28 mn  
www.sparadrap.org
- *La prise en charge de la douleur chez l'enfant lors de son passage dans des lieux de soins ambulatoires*  
Emmanuel Fort et Nicolas Guillon  
2006, 56 p.  
DRESS, série études n°61  
www.sante.gouv.fr

Je sais communiquer car c'est  
une compétence indispensable

Références

- *Informer par le jeu à l'hôpital. Pour préparer un enfant à un soin, un examen, une opération...*  
2005, film VHS ou DVD, 33mn  
Association SPARADRAP
- *Promettez-moi de me dire si ça va faire mal...*  
Témoignage d'Olivia, 7 ans  
2002 - www.sparadrap.org

Pour en savoir +

- *Tamalou. L'examen clinique du jeune enfant douloureux*  
Dr Annie Gauvain-Piquard  
1993, Film VHS, 22 mn  
www.arcisproduction.com
- *Aspects psychologiques des problèmes du malade à l'Hôpital*  
Cours du Dr Stanislas Tomkiewicz aux élèves infirmières de l'IFSI de Beaujon -1964  
www.sparadrap.org
- *Centrer la relation sur le patient*  
Interview du Dr Stanislas Tomkiewicz in Lettre de SPARADRAP n°8  
www.sparadrap.org
- Présentation de Janusz Korczak médecin et pédagogue polonais (1878 - 1942)  
Association française Janusz Korczak  
http://afjk.org

Je sais repérer les émotions  
des enfants et des parents

Références

- *L'hôpital raconté par les enfants*  
Plus de 140 dessins et textes pour faire entendre la parole des enfants hospitalisés  
1999, 72 p.  
Association SPARADRAP

Pour en savoir +

- *Dessine-moi l'hôpital. L'hôpital à travers le regard des enfants*  
2006, 78 p. - Unicef Belgique  
www.unicef.be
- *Demain j'irai mieux*  
Eric Sariban, Aurore d'Haeyer, Alain Gits, hôpital de la reine Fabiola Bruxelles  
2004, 190 p.  
Editions Robert Laffont
- *Quand les parents témoignent...*  
Pour réfléchir sur l'hospitalisation des enfants  
2003, 56 p.  
Association SPARADRAP



Une association loi 1901  
pour faire le lien  
entre l'enfant, sa famille  
et tous ceux qui prennent  
soin de sa santé

Parce que chaque enfant  
doit bénéficier  
de soins adéquats.

Parce que l'enfant a droit  
à la présence de ses proches  
auprès de lui.

Parce que l'enfant doit  
pouvoir comprendre,  
avec les moyens de son âge,  
ce qu'on va lui faire.

Parce que, même à l'hôpital,  
l'enfant doit pouvoir rire,  
jouer, apprendre  
et être rassuré s'il a peur.

Parce qu'il est du devoir  
des professionnels  
de lui éviter la douleur,  
par tous les moyens  
possibles.

Retrouvez toutes ces références sur [www.sparadrap.org](http://www.sparadrap.org) accès *Professionnels* rubrique *Formation* puis *Mémento* : accès *simplifié* aux références